1971 г.

7 1 3

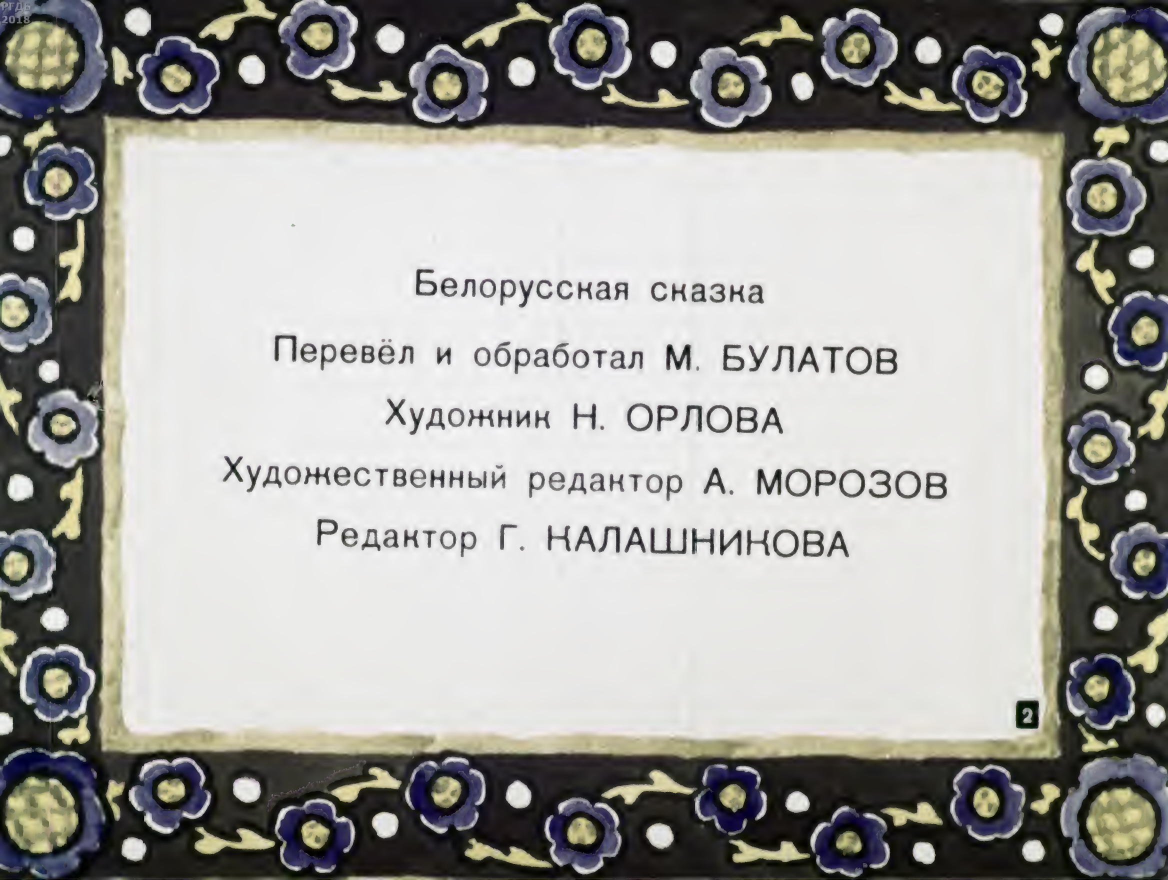
МРТУ 19 № 183--65



1


студия
ДИАФИЛЬМ


КОЗЁЛ-СТЕКЛЯННЫЕ
ГЛАЗА,
ЗОЛОТЫЕ РОГА



Белорусская сказка

Перевёл и обработал М. БУЛАТОВ

Художник Н. ОРЛОВА

Художественный редактор А. МОРОЗОВ

Редактор Г. КАЛАШНИКОВА



Жила-была бабка-старушка.



Распахала она поле,



посеяла на поле овёс.



Славный вырос овёс – густой, высокий! Пошла бабка раз на поле – свой овёс поглядеть.



Видит – в овсе козёл бродит: ест овёс, мнёт овёс.



Подбежала бабка и говорит: „Вон, козёл, из овса! Вон, козёл, из овса!" – А козёл не уходит.



– Не лезь, – говорит, – бабища-старушища! У меня глаза стеклянные, у меня рога золотые: как пырну, так и дух вон!



Нечего бабке делать: пошла и плачет.



Навстречу ей медведь: „Чего, бабка, горюешь?" – „Как мне не горевать? Повадился в мой овёс козёл, и выгнать его нельзя!" – „Ну, бабка, не горюй! Пойдём, я его выгоню!"



Пошли они к овсу,



медведь и говорит: „Вон, козёл, из овса! Вон, козёл, из овса!“



А козёл не уходит: „Не лезь, медведь лохматый! У меня глаза стеклянные, у меня рога золотые: как пырну, так и дух вон!“



Испугался медведь и убежал.



16

Пошла бабка и плачет. Навстречу ей волк: „Чего, бабка, плачешь?“ – Рассказала бабка волку свою беду: „Как же мне не плакать? Повадился в мой овёс козёл, и выгнать его нельзя!“



– „Пойдём, бабка, я его выгоню!“ – „Где тебе выгнать – мед-
ведь и тот не выгнал!“ – „Ну, пойдём, покажи мне козла“.



Подошли к овсу, волк и говорит: „Вон, козёл, из овса! Вон, козёл, из овса!“



А козёл в ответ: „Не лезь, волчище, драный хвостище! У меня глаза стеклянные, у меня рога золотые: как пырну, так и дух вон!“



Волк испугался и убежал.



Пошла опять бабка и плачет. Бежит лисица: „О чём, бабка, плачешь?“



Рассказала бабка свою беду и лисице: „Ну, пойдём, я-то его выгоню!“



Пошли к овсу, лисица и кричит: „Вон, козёл, из овса! Вон, козёл, из овса!“ – А козёл не уходит.



– Не лезь, лиска, не подходи близко! У меня глаза стеклянные, у меня рога золотые: как пырну, так и дух вон!



Испугалась лисица и убежала.



Идёт бабка и опять плачет, опять горюет. Скачет навстречу заяц: „Чего, бабка, плачешь? О чём, бабка, горюешь?“



– Как же мне не плакать? Повадился в мой овёс козёл, и выгнать его невозможно: медведь выгонял – не выгнал, волк выгонял – не выгнал, лисица выгоняла – не выгнала!..



– Ну, пойдём, бабка, я тебе помогу!



Пошли к овсу, заяц и говорит: ,,Вон, козёл, из овса! Вон, козёл, из овса!“



А козёл отвечает: „Не лезь, зайчище, рваная губища! У меня глаза стеклянные, у меня рога золотые: как пырну, так и дух вон!"



Испугался заяц и убежал.



Идёт бабка снова плачет. Летит пчела: „О чём, бабка, плачешь? – Рассказала и ей бабка про свою беду. – Не плачь, бабка, я козла выгоню!“



–,,Где тебе!.. Коли медведь выгонял – не выгнал, волк выгонял – не выгнал, лиса выгоняла – не выгнала, заяц выгонял – не выгнал, где тебе, такой маленькой, его выгнать!" – ,,Пойдём, бабка! Покажи мне козла".



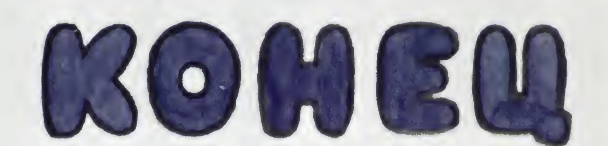
Привела бабка пчёлку к овсяному полю. Вот пчёлка подлетела-да как ужалит козла в нос!



Как заблеет он! Как побежит! И след простыл.



Перестал с тех пор козёл в бабнин овёс ходить. Стала бабка жить-поживать да добра наживать.



Д-354-66

Студия „Диафильм", 1966 г.

Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Цветной 0-30